

ピエール・オーギュスト・ルノワール (リモージュ 1841 年～カーニュ＝シュル＝メール 1919 年)・リシャール・ギノ (ジローナ 1890 年～アントニー 1973 年)

「洗濯する女」

Pierre Auguste Renoir (Limoges 1841 – Cagnes-sur-Mer 1919) et Richard Guino (G é rone 1890 – Antony 1973),

L' eau ou La grande laveuse accroupie

ブロンズ 1917 年 (原型) 1989 年 (鑄造)

Après la majestueuse Venus Victrix, Renoir fait réaliser par Guino vers 1916 un couple de statuettes sur le thème des éléments : un forgeron intitulé Le Feu et une lavandière baptisée L'Eau. Cette dernière, également appelée la Petite laveuse, présente une parenté avec une figure de lavandière à genoux peinte à plusieurs reprises par l' artiste. Par sa transposition en sculpture et sa nudité nouvelle, la modeste ouvrière perd son individualité pour se hisser au rang d' allégorie.

Modifiée et agrandie durant le printemps 1917 par Guino, la sculpture devient la Grande laveuse agenouillée : elle acquiert ainsi une monumentalité renforcée par la division du linge en deux solides pans. La concentration de la figure et sa densité donnent une présence remarquable à cette allégorie d'un élément par nature insaisissable.

Dernière grande réalisation commune de Renoir et Guino, l'œuvre annonce la fin de la collaboration entre les deux artistes, effective en janvier 1918.

Conservateur sculpture au musée d'Orsay

壮麗な「勝利のヴィーナス」の後に、ルノワールは 1916 年頃、「火」と名付けられた鍛冶職人と「水」と命名された洗濯婦という、万物の基本要素を主題とする一対の小さな彫像をギノに作らせました。この「水」あるいは「洗濯する女性 (小)」とも呼ばれる彫刻は、ルノワールによって繰り返し描かれた、膝をついて洗濯する女性の人物との深いつながりが見られます。彫刻へ移し替えて新たに裸像とすることで、この質素な働き手は個性を失い、寓意※画の域にまで達しています。

この彫刻は 1917 年春の間にギノによって修正、大型化されて「しゃがんで洗濯する女性 (大)」となりました。その記念碑的な性格は洗濯物を二つの強固なかたまりに分割することによって強調されています。人物への密な専心が、そもそもとらえどころのない要素の寓意※性の中に顕著に見ることができます。

ルノワールとギノで共有する最後の大きな成果であるこの作品が、1918 年をもって実質的に二人の共同作業が終わったことを告げています。

※寓意…ある意味を直接には表さず、別の物事に託して表すこと。

オルセー美術館 彫刻部門学芸員

静岡市ではこの像を「洗濯する女」と呼んでいます。この彫刻像は世界に 14 体あり、オルセー美術館にも所蔵されていることから、オルセー美術館より表題及び解説文を頂戴したものです。

現在、東京にある国立新美術館では「ルノワール展」(4/27～8/22)が開催されており、オルセー美術館所蔵の「洗濯する女」が展示されています。